



**AVISO DE PERIODO DE COMENTARIO PUBLICO  
SOBRE EL ANTEPLAN REMEDIARIO DE ACCION,  
ENMIENDA Y DECLARACION NEGATIVA EN LA  
PREVIA INSTALACION DE MARLEY COOLING  
TOWER COMPANY**



El Departamento del Control de sustancias toxicas (DTSC) esta llevando a cabo el un periodo de Comentarios de 30 dias y Junta Publica, para aceptar comentarios sobre el Ante Plan de accion Remediaría (Draft Rap) Enmienda y Declaracion Negativa, para la previa instalacion de Marley Cooling Tower Company (referida como El sitio) ubicada en el 200 al Norte de la Avenida Wagner, en Stockton, California.

El Periodo de Comentarios empieza el 1 de Marzo del 2007, y se cierra el 30 de Marzo del 2007. La Junta Publica tomara lugar el 15 de Marzo del 2007, a las 6:00 de la Tarde, y se llevara a cabo en la Secundaria Franklin High School, ubicada en el 300 al Norte de la Avenida Gertrude en Stockton, California.

El Sitio de 30 acres opero como una operación que trabajaba con madera , y torre de agua, que también manejaba madera pretratada con químicas, del 1943 al 1966. La planta trataba con quimicas y madera desde el 1966 hasta el 1991. Al presente no existen actividades de fabricación en el Sitio. Pero si hay un sistema de extracción, y tratamiento de agua subterránea en el Sitio, cual ha estado operando desde 1987. Este sistema exitosamente ha limitado la migración y movimiento del agua contaminada subterránea.

Las investigaciones ambientales determinaron que las previas actividades conducidas en el Sitio, contaminaron el suelo con arsénico, cobre, y cromo, al igual que el agua subterránea se contamina con cromo. Al presente no existen preocupaciones de salud por que el Sitio esta pavimentado y cercado, y el agua subterránea es continuamente tratada, monitoreada, y no se usa para ningun uso constructivo. El Sitio esta bordado en un lado por una escuela, el resto de la tierra alrededor esta siendo usada para uso industrial y residencial. El area pavimentada y el previo local de la bomba de presion para dar tratamiento a la madera que estaba al centro de las operaciones de tratamiento para la madera. La cual se considera ser la fuente primaria de toda la contaminación de metales. Agua impactada ha migrado fuera del Sitio pero dicha agua es captada por una bomba de agua subterranea de tratamiento y filtración.

El Ante Plan de Remediacion y Enmienda, propone un metodo de aumentacion de la manera que se limpia el agua subterránea, en una manera mas rapida que el presente sistema de extraccion y tratamiento del agua subterránea solamente. El propuesto sistema de limpieza consiste de inyectar una solucion que contiene agua potable. Calcio, polisulfido, (cual ha sido aprobado por el Estado de California), y Etanol en el agua subterranea para remover el cromo. Además de remover el cromo del agua subterranea, bombas horizontales serán instaladas en el suelo para permitir que el agua lave el cromo de entre los partículas del suelo, localizados de 20 a 60 pies bajo la superficie. El cromo lavado del suelo correrá en el agua subterranea donde será captado por el solucion inyectada o por el presente sistema de extracción y tratamiento.

El sistema propuesto en el Ante Plan de Remediación y Enmienda, ha sido exitosamente probado en previos intentos en el Sitio, y se espera que limpie el Sitio en 3 años, en lugar de el presente sistema que tomaría 17 años para limpiar el Sitio. Este sistema de bombeo y tratamiento seguirá operando hasta que se limpie el Sitio. Los pozos de agua serán rutinamente examinados para evaluar como está trabajando el método de tratamiento.

Antes de que DTSC pueda hacer una decisión sobre si aprobar o no el Ante Plan de Remediación y Enmienda, tiene que cumplir con los requisitos de la ley de California de Calidad Ambiental (referido como CEQA). El propósito de CEQA es de evaluar si el proyecto puede causar un impacto negativo sobre el medio ambiente. Basado en los datos de la instigación ambiental colectada para la propuesta del Ante Plan de Remediación. DTSC ha determinado que una Declaración Negativa es apropiada para este proyecto. La propuesta Declaración Negativa declara que el proyecto no tendrá un impacto significativo sobre el medio ambiente.

El Ante Plan de Remediación y propuesta Declaración Negativa puede ser revisada en:

1. El Internet en [www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/search.asp](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/search.asp). Ya estando ahí, escriba el nombre, 'marlie' en el cuadro de nombre y empuje ENTER. Haga click una vez en el primer link (contacto) de "reporte" y lo llevará a la pantalla apropiada. Haciendo click en la pantalla que dice "participación comunitaria" (public participation) le permitirá ver la propuesta Enmienda y Declaración Negativa.
2. LAS Oficinas del DTSC están ubicadas en el 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California, 95826. Favor contactar a Bobbi Jensen (916) 255-3779, si quiere ver los documentos en la Oficina del DTSC.
3. En la Biblioteca de Stockton, San Joaquin, 605 North El Dorado Street, Stockton, California, 96202. Favor de llamar al (209) 937-8362 para preguntar sobre el horario de negocios.

Los comentarios escritos deben ser sometidos a más tardar el día 30 de Marzo del 2007. Y deben ser mandados a la atención de:

Steven Ross  
Ingeniero de Sustancias Peligrosas  
Department of Toxic Substances Control  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, California 95826-3200  
(916) 255-3694  
[sross@dtsc.ca.gov](mailto:sross@dtsc.ca.gov)